

Ἰούδα

Ἰούδας¹ Ἰησοῦ χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου,² τοῖς ἐν θεῷ πατρὶ **1**
 ἡγιασμένοις,³ καὶ Ἰησοῦ χριστῷ τετηρημένοις, κλητοῖς:⁴ ἔλεος⁵ ὑμῖν καὶ **2**
 εἰρήνη καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.⁶

Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν⁷ ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς⁸ **3**
 σωτηρίας,⁹ ἀνάγκην¹⁰ ἔσχον γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι¹¹
 τῇ ἁπαξ¹² παραδοθείσῃ τοῖς ἁγίοις πίστει. Παρεισέδυσαν¹³ γάρ τινες **4**
 ἄνθρωποι, οἱ πάλαι¹⁴ προγεγραμμένοι¹⁵ εἰς τοῦτο τὸ κρίμα,¹⁶ ἀσεβεῖς,¹⁷
 τὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν χάριν μετατιθέντες¹⁸ εἰς ἀσέλγειαν,¹⁹ καὶ τὸν μόνον
 δεσπότην²⁰ θεὸν καὶ κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν χριστὸν ἀρνούμενοι.²¹

Ὑπομνήσαι²² δὲ ὑμᾶς βούλομαι,²³ εἰδόμενος ὑμᾶς ἁπαξ¹² τοῦτο, ὅτι ὁ κύριος, **5**
 λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου²⁴ σώσας, τὸ δεύτερον²⁵ τοὺς μὴ πιστεύσαντας
 ἀπώλεσεν. Ἀγγέλους τε τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν ἑαυτῶν ἀρχήν, ἀλλὰ **6**
 ἀπολιπόντας²⁶ τὸ ἴδιον οἰκητήριον,²⁷ εἰς κρίσιν²⁸ μεγάλης ἡμέρας
 δεσμοῖς²⁹ αἰδίοις³⁰ ὑπὸ ζόφον³¹ τετήρηκεν. Ὡς Σόδομα³² καὶ Γόμορρα,³³ **7**

¹ Ἰούδας, α, δ, Judas, Judah. ² Ἰακώβος, James, Jacob. ³ ἁγιάζω, make holy, consecrate. ⁴ κλητός, called, summoned. ⁵ ἔλεος, οὐς, δ, pity, mercy. ⁶ πληθύνω, multiply, increase. ⁷ σπουδὴ, ἧς, ἡ, haste, diligence. ⁸ κοινός, common, unclean. ⁹ σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. ¹⁰ ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. ¹¹ ἐπαγωνίζομαι, contend, contend earnestly for. ¹² ἁπαξ, once, once for all. ¹³ παρεισδύω, creep in unnoticed, enter secretly. ¹⁴ πάλαι, long ago, of old. ¹⁵ προγράφω, write before, write previously. ¹⁶ κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. ¹⁷ ἀσεβής, ungodly, impious. ¹⁸ μετατίθημι, transfer, change. ¹⁹ ἀσέλγεια, ας, ἡ, licentiousness, debauchery. ²⁰ δεσπότης, ου, δ, master, lord. ²¹ ἀρνέομαι, deny, repudiate. ²² ὑπομιμνήσκω, remind, remember. ²³ βούλομαι, wish, will. ²⁴ Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. ²⁵ δεύτερος, second. ²⁶ ἀπολείπω, leave, leave behind. ²⁷ οἰκητήριον, ου, τό, dwelling, habitation. ²⁸ κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. ²⁹ δεσμός, οῦ, δ, chain, bond. ³⁰ αἰδιος, eternal, everlasting. ³¹ ζόφος, ου, δ, deep gloom, darkness. ³² Σόδομα, αν, τό, Sodom. ³³ Γόμορρα, ας, ἡ, Gomorrah.

καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις, τὸν ὅμοιον¹ τούτοις τρόπον² ἐκπορνεύσασαι,³
καὶ ἀπελθοῦσαι ὀπίσω⁴ σαρκὸς ἐτέρας, πρόκεινται⁵ δείγμα,⁶ πυρὸς
αἰωνίου δίκην⁷ ὑπέχουσαι.⁸ Ὁμοίως⁹ μέντοι¹⁰ καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι¹¹ ⁸
σάρκα μὲν μαιίνουσιν,¹² κυριότητα¹³ δὲ ἀθετοῦσιν,¹⁴ δόξας δὲ
βλασφημοῦσιν.¹⁵ Ὁ δὲ Μιχαήλ¹⁶ ὁ ἀρχάγγελος,¹⁷ ὅτε τῷ διαβόλῳ¹⁸ ⁹
διακρινόμενος¹⁹ διελέγετο²⁰ περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ
ἐτόλμησεν²¹ κρίσιν²² ἐπενεγκεῖν²³ βλασφημίας,²⁴ ἀλλ' εἶπεν, Ἐπιτιμήσαι
σοι κύριος. Οὗτοι δὲ ὅσα μὲν οὐκ οἶδασιν βλασφημοῦσιν:¹⁵ ὅσα δὲ ¹⁰
φυσικῶς,²⁶ ὡς τὰ ἄλογα²⁷ ζῶα,²⁸ ἐπίστανται,²⁹ ἐν τούτοις φθείρονται.³⁰ ¹¹
Οὐαὶ³¹ αὐτοῖς: ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Κάϊν³² ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ πλάνῃ³³ τοῦ
Βαλαάμ³⁴ μισθοῦ³⁵ ἐξεχύθησαν,³⁶ καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ³⁷ τοῦ Κόρε³⁸
ἀπώλοντο. Οὗτοί εἰσιν ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν σπιλάδες,³⁹ ¹²
συνευωχούμενοι,⁴⁰ ἀφόβως⁴¹ ἑαυτοὺς ποιμαίνοντες: νεφέλαι ἄνυδροι,⁴⁴
ὑπὸ ἀνέμων⁴⁵ παραφερόμεναι: δένδρα⁴⁷ φθινοπωρινά,⁴⁸ ἄκαρπα,⁴⁹ δις⁵⁰
ἀποθανόντα, ἐκριζωθέντα: ⁵¹ κύματα⁵² ἄγρια⁵³ θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα⁵⁴ ¹³
τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνας: ⁵⁵ ἀστέρες⁵⁶ πλανῆται,⁵⁷ οἷς ὁ ζόφος⁵⁸ τοῦ σκότους⁵⁹

¹ ὅμοιος, like, similar. ² τρόπος, ου, ὁ, manner, way. ³ ἐκπορνεύω, indulge in gross immorality. ⁴ ὀπίσω, behind, after (gen). ⁵ πρόκειμαι, be set before, be exhibited. ⁶ δείγμα, τος, τό, proof, example. ⁷ δίκη, ης, ἡ, penalty, punishment. ⁸ ὑπέχω, undergo punishment, suffer. ⁹ ὁμοίως, likewise, in like manner. ¹⁰ μέντοι, yet, however. ¹¹ ἐνυπνιαζομαι, dream. ¹² μαιίνω, stain, defile. ¹³ κυριότης, ητος, ἡ, lordship, dominion. ¹⁴ ἀθετέω, reject, annul. ¹⁵ βλασφημέω, revile, blaspheme. ¹⁶ Μιχαήλ, ὁ, Michael. ¹⁷ ἀρχάγγελος, ου, ὁ, chief angel, archangel. ¹⁸ διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. ¹⁹ διακρίνω, discriminate, judge. ²⁰ διαλέγομαι, dispute, reason. ²¹ τολμάω, dare, endure. ²² κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. ²³ ἐπιφέρω, bring upon, inflict. ²⁴ βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ²⁵ ἐπιτιμάω, rebuke, warn. ²⁶ φυσικῶς, naturally, by instinct. ²⁷ ἄλογος, without reason, absurd. ²⁸ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ²⁹ ἐπίσταμαι, understand, know. ³⁰ φθείρω, destroy, corrupt. ³¹ οὐαί, woe! alas! woe! ³² Κάϊν, ὁ, Cain. ³³ πλάνη, ης, ἡ, wandering, error. ³⁴ Βαλαάμ, ὁ, Balaam. ³⁵ μισθός, οῦ, ὁ, wages, reward. ³⁶ ἐκχέω, pour out, shed. ³⁷ ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. ³⁸ Κορέ, ὁ, Korah. ³⁹ σπιλάς, ἄδος, ἡ, (hidden) reef, spot. ⁴⁰ συνευωχέομαι, feast together, carouse together. ⁴¹ ἀφόβως, fearlessly. ⁴² ποιμαίνω, shepherd, rule. ⁴³ νεφέλη, ης, ἡ, cloud. ⁴⁴ ἄνυδρος, waterless, dry. ⁴⁵ ἄνεμος, ου, ὁ, wind. ⁴⁶ παραφέρω, carry away, remove. ⁴⁷ δένδρον, ου, τό, tree. ⁴⁸ φθινοπωρινός, belonging to late autumn, autumnal. ⁴⁹ ἄκαρπος, unfruitful, barren. ⁵⁰ δις, twice. ⁵¹ ἐκριζόω, uproot, root out. ⁵² κύμα, τος, τό, wave. ⁵³ ἄγριος, wild, savage. ⁵⁴ ἐπαφρίζω, cause to foam, foam out. ⁵⁵ αἰσχύνη, ης, ἡ, shame. ⁵⁶ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ⁵⁷ πλανήτης, ου, ὁ, wanderer, roamer. ⁵⁸ ζόφος, ου, ὁ, deep gloom, darkness. ⁵⁹ σκότος, ους, τό, darkness.

εἰς αἰῶνα τετήρηται. Προεφήτευσεν¹ δὲ καὶ τούτοις ἑβδομος² ἀπὸ 14
 Ἀδὰμ Ἐνώχ, λέγων, Ἰδοὺ, ἦλθεν κύριος ἐν ἀγίαις μυριάσιν³ αὐτοῦ, 15
 ποιῆσαι κρίσιν⁴ κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξαι⁵ πάντας τοὺς ἀσεβεῖς⁶ αὐτῶν
 περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας⁷ αὐτῶν ὧν ἠσέβησαν,⁸ καὶ περὶ
 πάντων τῶν σκληρῶν⁹ ὧν ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ¹⁰ ἀσεβεῖς.⁶ 16
 Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί,¹¹ μεμψίμοιροι,¹² κατὰ τὰς ἐπιθυμίας¹³ αὐτῶν
 πορευόμενοι, καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα,¹⁴ θαυμάζοντες¹⁵
 πρόσωπα ὠφελείας¹⁶ χάριν.¹⁷
 Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνησθητέ¹⁸ τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων¹⁹ ὑπὸ 17
 τῶν ἀποστόλων τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ: ὅτι ἔλεγον ὑμῖν ὅτι ἐν 18
 ἐσχάτῳ χρόνῳ ἔσονται ἐμπαῖκται,²⁰ κατὰ τὰς ἑαυτῶν ἐπιθυμίας¹³
 πορευόμενοι τῶν ἀσεβειῶν.⁷ Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες,²¹ ψυχικοί,²² 19
 πνεῦμα μὴ ἔχοντες. Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, τῇ ἀγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει 20
 ἐποικοδομοῦντες²³ ἑαυτοὺς, ἐν πνεύματι ἀγίῳ προσευχόμενοι, ἑαυτοὺς 21
 ἐν ἀγάπῃ θεοῦ τηρήσατε, προσδεχόμενοι²⁴ τὸ ἔλεος²⁵ τοῦ κυρίου ἡμῶν
 Ἰησοῦ χριστοῦ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Καὶ οὗς μὲν ἐλεεῖτε²⁶ διακρινόμενοι:²⁷ 22
 οὗς δὲ ἐν φόβῳ²⁸ σώζετε, ἐκ πυρὸς ἀρπάζοντες,²⁹ μισοῦντες³⁰ καὶ τὸν ἀπὸ

¹ προφητεύω, prophesy, foretell. ² ἑβδομος, seventh. ³ μυριάς, ἄδος, ἡ, ten thousand, myriad. ⁴ κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. ⁵ ἐλέγχω, convict, reprove. ⁶ ἀσεβής, ungodly, impious. ⁷ ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. ⁸ ἀσεβέω, act impiously, in an ungodly way. ⁹ σκληρός, hard, rough. ¹⁰ ἁμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. ¹¹ γογγυστής, οὔ, ὁ, grumbler, murmurer. ¹² μεμψίμοιρος, dissatisfied, finding fault. ¹³ ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. ¹⁴ ὑπέρογκος, arrogant, haughty. ¹⁵ θαυμάζω, am amazed, marvel at. ¹⁶ ὠφέλεια, ας, ἡ, benefit, advantage. ¹⁷ χάριν, in favor of, for the pleasure of. ¹⁸ μνησθῆσθαι, remember, recall. ¹⁹ προλέγω, say beforehand, forewarn. ²⁰ ἐμπαίκτης, ου, ὁ, mocker. ²¹ ἀποδιορίζω, cause divisions, make a distinction. ²² ψυχικός, natural, worldly-minded. ²³ ἐποικοδομέω, build upon, build upon a foundation. ²⁴ προσδέχομαι, receive, wait for. ²⁵ ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. ²⁶ ἐλέω, have mercy, pity. ²⁷ διακρίνω, discriminate, judge. ²⁸ φόβος, ου, ὁ, fear, terror. ²⁹ ἀρπάζω, seize, snatch. ³⁰ μισέω, hate, detest.

τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον¹ χιτῶνα.²

Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι³ αὐτοὺς ἀπταίστους,⁴ καὶ στῆσαι κατενώπιον⁵ 24

τῆς δόξης αὐτοῦ ἀμώμους⁶ ἐν ἀγαλλιάσει,⁷ μόνῳ σοφῷ⁸ θεῷ σωτῆρι⁹ 25

ἡμῶν, δόξα καὶ μεγαλωσύνη,¹⁰ κράτος¹¹ καὶ ἐξουσία, καὶ νῦν καὶ εἰς

πάντας τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.

¹ σπιλόω, stain, defile. ² χιτῶν, ὄνος, ó, tunic, garment. ³ φυλάσσω, guard, keep. ⁴ ἀπταιστος, without stumbling. ⁵ κατενώπιον, before, in the presence of (gen). ⁶ ἄμωμος, without blemish, blameless. ⁷ ἀγαλλίασις, εὖος, ή, delight, great joy. ⁸ σοφός, wise. ⁹ σωτήρ, ήρος, ó, savior, deliverer. ¹⁰ μεγαλωσύνη, ης, ή, greatness, majesty. ¹¹ κράτος, ους, τό, power, dominion.